

בואו ונדבר

תיאור אדם מבחינה חיצונית
Décrire quelqu'un physiquement.

Du corps on dit : על הגוף אומרים :

plein : מלא , petit : נמוך , grand : גבוה , lourd : כבד , maigre : רזה , gros : שמן

Du visage on dit : על פנים אומרים :

rond : עגולות , étroit : צרות , allongé : ארוכות
pâle : חיוורות , fâché : כועסות , sérieux : רציניות

Remarque : le mot פנים est au féminin pluriel.

Du front on dit : על המצח אומרים :

ridé : מקומט , mince (étroit) : צר , grand : גבוה

Des yeux on dit : על עיניים אומרים :

grands : גדולות , petits : קטנות , brillants : מבריקות , bleus : כחולות , beaux : יפות

Du nez on dit : על האף אומרים :

aplati : סולד , droit : ישר

De la bouche on dit : על הפה אומרים :

גדול, קטן.

Des cheveux on dit : על השער אומרים :

négligé : כהה , fin : דק , épais : עבה , lisse : חלק , bouclé : מתולתל
sombre : בהיר , clair : ארוך , long : שחור , noir : חום , brun : גינגי , roux : בלונדיני
blond :

De la peau on dit : על העור אומרים :

fine : שזוף , bronzée : בהיר , כהה , חלק , עדין

Du regard on dit : על המבט אומרים :

חם , קר.

On dit aussi : אומרים גם :

des lèvres minces : שפתיים צרות , des grosses lèvres : שפתיים מלאות
il est chauve : הוא מזוקן , il est barbu : הוא קרם

Le jeu des portraits-robots משחק הקלסתרונים

גיל	מבנה הגוף	צורת הפנים	צבע האור	צבע העיניים	סוג השיער
	שמן		כהה	שחור	מתולתל
24		צרות	שזוף	כחול	
53	גבוה		חיוור		קצר
48	נמוך	עגולות		ירוק	פרוע

גיל	מבנה הגוף	צורת הפנים	צבע האור	צבע העיניים	סוג השיער
36	שמן			שחור	מתולתל
24	רזה		שזוף		ארוך
	גבוה	רחבות	חיוור	חום	
48		עגולות		ירוק	

גיל	מבנה הגוף	צורת הפנים	צבע האור	צבע העיניים	סוג השיער
36		ארוכות	כהה		
	רזה	צרות			ארוך
53		רחבות	חיוור	חום	קצר
48	נמוך		בהיר	ירוק	פרוע

גיל	מבנה הגוף	צורת הפנים	צבע האור	צבע העיניים	סוג השיער
36		ארוכות	כהה		מתולתל
24	רזה			כחול	ארוך
53	גבוה	רחבות		חום	
	נמוך	עגולות	בהיר		פרוע

Après avoir partagé la classe en groupes de 4 élèves, le professeur distribuera un tableau différent à chaque élève du groupe et chacun leur tour les élèves demanderont une information avec la formule suivante : ?.....אולי אתה יודע במקרה מה. Si l'élève n'obtient pas de réponse, il passe son tour. Le premier qui a complété son tableau a gagné.

בואו ונדבר

בשעות הפנאי ובחופשה Le temps libre et les vacances

amusez-vous bien	בילוי נעים!	passer le temps	לבלות - בילויים
éclatez-vous bien	תעשו חיים!	s'éclater	לעשות חיים
super!	נהדר / כיף / כיף חיים	avoir du plaisir	ליהנות - נהנה
de la folie!	חיים משוגעים	sortir , aller à	לצאת ל...
interessant	מעניין	sortir avec	לצאת עם
ennuyeux	משעמם		

AU CINEMA

entrée	כניסה	que joue-t-on?	מה מציגים?
sortie	יציאה	prendre une place	לתפוס מקום
première rangée	שורה ראשונה	libre	פנוי
places assises	מקומות ישיבה	occupé	תפוס
écran	מסך	jouer	לשחק
spectateurs	צופים / קהל	applaudir	למחוא כפיים

בקולנוע

la mer / piscine

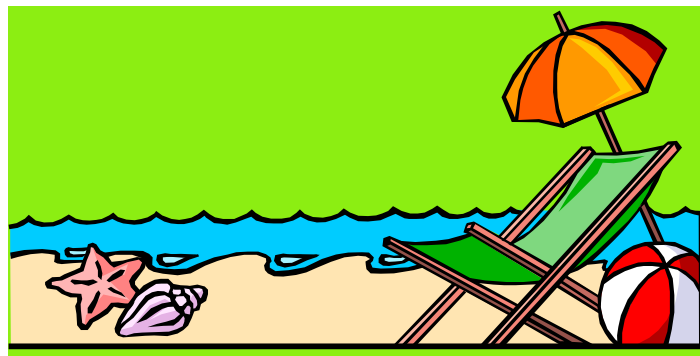
mer	ים	bronzer	להשתזף
piscine	בריכה	nager	לשחות
plage	חוף	jouer aux matkote	לשחק במטקות

בים / בבריכה

EN VACANCES

hôtel	מלון	partir en vacances	לצאת לחופשה
valise	מזוודה	faire du sport	להתעמל
auberge de jeunes	אכסניית נוער	bonnes vacances!	חופשה נעימה!

בחופשה



שבוע חופשה

תכננו את שבוע החופשה שלכם ורשמנו בלוח השנה מה תעשו בכל יום.
Programmez votre semaine de congé et inscrivez dans ce calendrier ce que vous ferez chaque jour.

_____	ראשון
_____	8.00
_____	10.00
_____	12.00
_____	14.00
_____	16.00
_____	18.00
_____	שני
_____	8.00
_____	10.00
_____	12.00
_____	14.00
_____	16.00
_____	18.00
_____	שלישי
_____	8.00
_____	10.00
_____	12.00

	14.00
	16.00
	18.00
	רביעי
	8.00
	10.00
	12.00
	14.00
	16.00
	18.00
	חמישי
	8.00
	10.00
	12.00
	14.00
	16.00
	18.00
	שישי
	8.00
	10.00
	12.00

”על שפת הים”

- יונתן : אמא, כבר אחרי תשעה באב ועוד לא היינו בים !
דבי : יוני, מותק, אנחנו פה רק יום אחד.
דניאל : אז מה ? ! אני רוצה לים !
סולי : טוב, טוב בואו נלך לים. איפה המגבות ?
יונתן : דניאל, המטקות שלי אצלך ?
דניאל : אוף, יש דגל אדום. למה אף פעם אין דגל לבן ?
יונתן : מזל שאין דגל שחור. אמא אנחנו יכולים להיכנס למים ?
דבי : כן, אבל רק על - יד החוף. יש גלים גבוהים.
יונתן : אבא, אני רוצה לקנות ארטיק...
סולי : איזה כיף להשתזף בשקט...אוי, מה הרעש הזה ?
דבי : יש פה שני בחורים. הם משחקים במטקות. זה לא בסדר.
סולי : ממש חוצפה !
יונתן : אבא, אולי נשחק בחול ? דניאל, בא לך ?
דבי : "Chéri, n'est-ce pas ton associé, Jo Cohen?
דבי : אני הולכת להגיד לו שלום.
דבי : ג'ו מה נשמע ? אני כל כך שמחה לראות אותך.
ג'ו : דבי, הי ! את נראית נפלא. איפה סולי והילדים ?
דבי : הנה הם שם.
ג'ו : חה - חה . C'est le Dr Zerbib
ג'ו : אני ממש לא מאמין בלי חליפה, בלי עניבה, משחק בחול...
ג'ו : מה שישראל עושה לאנשים...



בואו ונדבר

איך להביע דעה?

Comment exprimer un avis?

D'après moi	לדעתי / לפי דעתי / דעתי היא ש...
je pense que	אני חושב ש...
je sais que	אני יודע ש...
je veux vous dire que	אני רוצה להגיד לך ש...
je suis sûre que	אני בטוח ש...
il me semble que	נראה לי ש... / נדמה לי ש...
je suis presque sûre que	אני כמעט בטוח ש...
vraiment!	באמת!
Que pensez-vous de ...?	מה דעתך ? מה דעתך על ? מה אתה חושב על ?
vous pensez que... vous êtes d'accord avec. ?	אתה חושב ש... / אתה מסכים עם...?
exactement	בדיוק !
quelle question, bien sûre!	איזו שאלה!?
évidemment	כמובן! בוודאי! בטח!
d'un côté oui mais de l'autre...	מצד אחד ... אבל מצד שני...
ce n'est pas exactement comme ça	זה לא בדיוק כך...
il est vrai que... mais...	נכון ש... אבל... מה פתאום!
cela n'a rien à voire!	זה לא שייך לעניין!
quelle rapport?	מה זה קשור?
vous faites une grosse erreur.	יש לך טעות גדולה.
je pense justement que...	אני דווקא חושב ש...
vous rêvez.	אתה חולם.
je ne suis pas d'accord avec vous	אני לא מסכים ש... / אני לא מסכים איתך...
il ne se peut pas que...	לא ייתכן ש...
je voulais dire qqe chose de différent	התכוונתי למהו אחר לגמרי.

לדעתי... à mon avis...

1. נעים מאוד לעמוד בתור למסעדה. 1 2 3 4 5
2. ירושלים היא העיר היפה ביותר בעולם. 1 2 3 4 5
3. כל יהודי בעולם צריך ללמוד עברית. 1 2 3 4 5
4. הבחורות בישראל יפות. 1 2 3 4 5
5. מקומם של כל היהודים הוא בישראל. 1 2 3 4 5
6. כיף ללמוד עברית. 1 2 3 4 5
7. צפייה בטלוויזיה עדיפה על קריאת ספר. 1 2 3 4 5
8. אורט ויליה לה בל הוא בית ספר מצויין. 1 2 3 4 5
9. חבל שבאתי לבית ספר הזה. 1 2 3 4 5
10. בית הספר צריך לדאוג לי. 1 2 3 4 5

Vous devrez graduer ces affirmations de 1 à 5. Ensuite votre camarade devra accepter ou refuser votre choix en se servant du vocabulaire étudié.
Les phrases devront être présentées de la manière suivante:

- לדעתי המשפט "אורט ויליה לה בל הוא בית ספר מצויין" כמעט ואינו נכון, לכן אני מדרג אותו כמספר 2.

- אני לא מסכים איתך. נכון שיש כמה בעיות בבית הספר שלנו, אבל בכל זאת אני נהנה ללמוד כאן, לכן אני מדרג אותו כמספר 4.

בואו ונדבר

תיאור אישיות

Décrire une personnalité

משפט Phrases	תכונות Qualités
הוא כל כך טוב, נשמה.	טובה / רעה
היא ממש גאון.	חכם / טיפשה
הוא בקושי יודע לקרוא	משכילה / בורה
הוא כזה 'איכסי'.	עדין / גסה
היא רק עושה רושם.	ביישנית / שחצנית
היא לוקחת הכל ללב.	רגישה / לא רגישה
הוא לא סוגר את הפה לרגע.	פטפטן / שתקן
הוא כזה משעמם.	מעניין / משעמם
רק חושבים עליו וכבר צוחקים.	מצחיק / רצינית
יש לו כוח שח שור.	חזקה / חלשה
הוא יודע להסתדר לבד.	עצמאית / תלויה
כזה 'יקה' עוד לא ראיתי.	קפדנית / רשלנית
אי אפשר להאמין לאף מילה שלה.	שקרנית / דוברת אמת
היא חיה במאה הקודמת.	שמרנית / ליברלית
הוא עובד 25 שעות ביממה.	חרוץ / עצלן
קשה לסבול חוצפה כזאת.	מנומסת / חוצפנית
הוא מסתדר עם כולם.	קיצוני / מותן
לא מוצא חן בעיניי האנטיפט הזה?	נחמד / אנטיפטית
ה'פיוזים' עולים לא על הראש כש...	עצבנית / רגועה
הוא לא יעזוב אותה אף פעם.	נאמן / בוגדת

Remarques la plupart des noms qui désignent des qualités ou des défauts en hébreu sont construits selon le modèle : ית (au féminin) .

Quelques noms à connaître par coeur :

peureux	פחדן (ית)	fainéant	עצלן (ית)
rigoureux, pédant	קפדן (ית)	oisif	בטלן (ית)
rieur	חייכן (ית)	coléreux	רגזן (ית)
conservateur	שמרן (ית)	têtu	עקשן (ית)
économe	חסרן (ית)	menteur	שקרן (ית)
avare	קמצן (ית)	pleurnicheur	בכנן (ית)
gaspilleur	בזבזן (ית)	buveur	שתנן (ית)
bavard	פטפטן (ית)	insolent	חצפן (ית)
orgueilleux	גאון (ית)	raciste	גזען (ית)

Lisez le texte suivant
הנהר (סיפור איטלקי)

מריה אוהבת את מרקו שגר בצד השני של הנהר. מריה יודעת שמרקו מתחתן מחר עם אנה. מריה רוצה לעבור את הנהר בלילה כדי להיות עם מרקו בפעם האחרונה.

על הנהר אין גשר ואפשר לעבור אותו רק בסירה. לפרנקו יש סירה. מריה מבקשת ממנו שיעזור לה לעבור את הנהר בלי לשלם, מפני שאין לה כסף. פרנקו אומר שזאת העבודה שלו, ולכן הוא לא רוצה להעביר אותה בחינם. מריה בוכה ומסבירה לו מדוע היא רוצה לעבור את הנהר, אבל פרנקו לא מסכים.

מריה הולכת לדבר עם לואיג'י, הידיד העשיר שלה. היא מבקשת ממנו כסף כדי לשלם לפרנקו. גם הוא לא מסכים ומסביר לה שלא כדאי לה לעבור את הנהר ולהיפגש עם מרקו.

קר מאוד. מי־הנהר קרים מאוד, אבל מריה מחליטה לקפוץ לנהר ולשחות לצד השני. היא מצליחה להגיע לחוף, מבלה את הלילה עם מרקו ואחר כך הם נפרדים. הם יודעים שזאת הפעם האחרונה שהם נפגשים.

בבוקר כשמרקו פוגש את אשתו לעתיד הוא מרגיש אשם. הוא מחליט לספר לה הכל ולבקש סליחה. אנה מקשיבה לו בשקט, חושבת מעט ומחליטה לסלוח לו.

Après avoir lu le texte ci-dessus :

1. Racontez le déroulement de l'histoire.
2. Décrivez une figure de l'histoire en lui attribuant 3 qualités et 3 défauts.
3. Vous trouverez une fin à cette histoire: une fin romantique, triste, heureuse, tragique ou surprenante.
4. Vous écrirez avec lequel de ces personnages vous vous identifiez le plus.



תיאור אישיות

défauts	תכונה שלילית	qualités	תכונה חיובית
inculte	בור / ה	cultivé	משכיל / ה
vulgaire, grossier	גס / ה	fin, subtil	עדין / ה
arrogant	שחצן / ית	timide	ביישן / ית
insensible	לא רגיש / ה	sensible	רגיש / ה
silencieux	שתקן / ית	bavard	פטפטן / ית
ennuyeux	משעמם / ת	intéressant	מעניין / ת
sérieux	רציני / ת	drôle, amusant	מצחיק / ה
faible	חלש / ה	fort	חזק / ה
mauvais	רע / ה	bon	טוב / ה
dépendant	תלוי / ה	indépendant	עצמאי / ת
négligent	רשלן / ית	rigoureux, strict	קפדן / ית
.....dit la vérité	דובר / ת אמת	menteur	שקרן / ית
libéral	ליברלי / ית	conservateur	שמרן / ית
fainéant	עצלן / ית	assidu, travailleur	חרוץ / ה
effronté, insolent	חוצפן / ית	poli	מנומס / ת
extremiste	קיצוני / ית	modéré	מתון / ה
antipathique	אנטיפטי / ת	sympathique	נחמד / ה
nerveux	עצבני / ת	calme	רגוע / ה
infidèle, traître	בוגד / ת	fidèle	נאמן / ה

Remarques la plupart des noms qui désignent des qualités ou des défauts en hébreu sont construits selon le modèle : ית (au féminin) ן .

Quelques noms à connaître par coeur :

peureux	פחדן (ית)	fainéant	עצלן (ית)
rigoureux, pédant	קפדן (ית)	oisif	בטלן (ית)
rieur	חיקן (ית)	coléreux	רגזן (ית)
conservateur	שמרן (ית)	têtu	עקשן (ית)
économe	חסרן (ית)	menteur	שקרן (ית)
avare	קמצן (ית)	pleurnicheur	בכין (ית)
gaspilleur	בזבזן (ית)	buveur	שתין (ית)
bavard	פטפטן (ית)	insolent	חצפן (ית)
orgueilleux	גאותן (ית)	raciste	גזען (ית)

Faites correspondre cette phrases avec une qualité ou un défaut :

משפט Phrases	תכונות Qualités
הוא כל כך טוב, נשמה.	
היא ממש גאון.	
הוא בקושי יודע לקרוא	
הוא כזה 'איכס'.	
היא רק עושה רושם.	
היא לוקחת הכל ללב.	
הוא לא סוגר את הפה לרגע.	
הוא כזה משעמם.	
רק חושבים עליו וכבר צוחקים.	
יש לו כוח שח שזר.	
הוא יודע להסתדר לבד.	
כזה 'יקה' עוד לא ראיתי.	
אי אפשר להאמין לאף מילה שלה.	
היא חיה במאה הקודמת.	
הוא עובד 25 שעות ביממה.	
קשה לסבול חוצפה כזאת.	
הוא מסתדר עם כולם.	
לא מוצא חן בעיניי האנטיפט הזה?	
ה'פיוזים' עולים לא על הראש כש...	
הוא לא יעזוב אותה אף פעם.	

Moshé et Rah'el Levy invitent à un repas officiel 12 personnes. Ils se demandent comment les asseoir autour de la table. Aidez-les. Prenez en compte les données suivantes:

- משה ורחל לוי צריכים לשבת זה מול זה, כל אחד בקצה אחר של השולחן.
- בני אותה משפחה לא יישבו זה ליד זה.
- גברים ונשים יישבו לסירוגין מסביב לשולחן (גבר - אישה - גבר - אישה...).
- שרי היא בתה הצעירה של גבי חנה כהן ושמוליק הוא בנו הבכור של משה לוי.
- פרופ' שושנה רובין, קולגה של אדון לוי. מספרת סיפורים מעניינים. היא שונאת דתיים.
- גברת חנה כהן מנומסת קורקטית ומשעממת.
- השופט לביא מלא טקט ויודע להקשיב.
- חבר הכנסת המתון אוהב לתת עצות.
- הרב חיים הרצברג אוהב להתווכח אך לעולם אינו מעליב.
- גברת לוי הזקנה מדברת המון. היא קצת טפשה וכמעט חרשת.
- אדון שמואלביץ' פטפטנית וכל הזמן מתלוננת.
- שירה לוי, אחותו של שמוליק, מפונקת חוצפנית וחסרת סבלנות.
- אדון כהן הוא פוליטיקאי מהשמאל ומתעניין מאוד בנושאים החברתיים.
- גברת לוי אינה מחבבת את אדון שמואלביץ'.
- אדון לוי לא סובל את גברת חנה כהן.

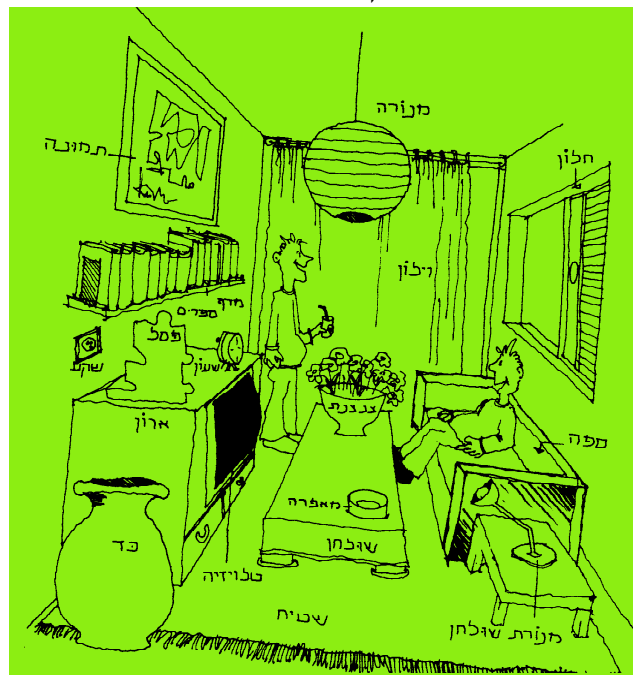
בואו ונדבר

תיאור מקום

Décrire un lieu

en haut	למעלה	de droite à...	מימין ל...
en bas	למטה	de gauche à...	משמאל ל...
au milieu	באמצע	à côté	ליד
au bout	בקצה	près de	קרוב ל...
dans le coin	בפינה	loin de	רחוק ל...
en long	לאורך	autour de	מסביב ל...
en large	לרוחב	parallèle à	מקביל ל...
collé à...	צמוד ל...	du côté gauche	בצד שמאל
en diagonale	באלכסון	du côté droit	בצד ימין
sur	על	à l'exterieur de...	מחוץ ל...
là bas	שם	en face de...	ממול ל...
ici, là	פה / כאן	face à	מול
derrière	מאחורי	où se trouve X ?	איפה עומד X ?

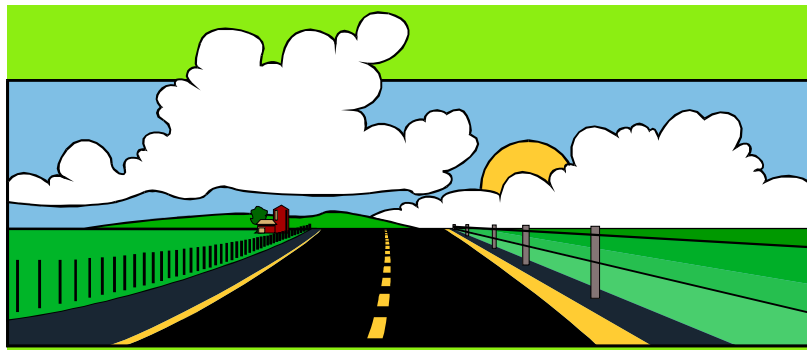
בסלון / Au Salon



בואו ונדבר

התמצאות ברחוב
Se situer dans la rue

on va tout droit	הולכים ישר	étroit	צר
vous allez	אתה הולך ישר	large	רחב
on tourne à...	פונים ל...	sens unique	חד סטרי
à gauche	שמאלה	double sens	דו סטרי
à droite	ימינה	bruyant	רועש
la première rue	בפנייה הראשונה	silencieux	שקט
en avant	קדימה	circulation	תחבורה
en arrière	אחורה	transport public	תחבורה ציבורית
on y va en bus	נוסעים באוטובוס	véhicules	כלי רכב
numéro X	מספר X	carrefour	צומת
on descend à...	יורדים ב...	à côté de...	על יד ה...
on continue	ממשיכים...	avant le...	לפני ה...
on traverse	חוצים את הכביש	après le...	אחרי ה...
dehors	החוצה	devant le...	לפני ה...
à la maison	הבייתה	derriere le...	מאחורי ה...
en ville	העירה	du côté droit	בצד ימין
nord	צפון	entre X et Y	בין X לבין Y
sud	דרום	de l'autre côté	בצד השני
ouest / est	מערב / מזרח	face au coin	מעבר לפינה



בואו ונדבר

נסיעות Voyages

חנייה	parking	רמזור	feu rouge
מקום חנייה	place de parking	פקק תנועה	embouteillage
תחנה מרכזית	station centrale	צומת / צמתים	carrefour
קו	ligne (de bus)	מכונית	voiture
תחנת רכבת	gare de train	משאית	camion
כרטיס	billet	רכבת	train
חופשי חודשי	carte "orange"	מטוס	avion
כרטיס הלך ושוב	aller-retour	מונית	taxi
רציף	quai	זהירות	faites attention
עודף	monnaie	נסיעה טובה	bon voyage

נסיעה באוטובוס:

il est interdit de sortir la main ou la tête! או ראש דרך החלון!
faitez attention aux objets suspects! שים לב לחפץ חשוד!
il est interdit de fumer! אסור לעשן!
"Attraper le bus" 'לתפוס' את האוטובוס.
"Rater le bus" 'ליפספס' את האוטובוס.
Quel autobus va à...? ל...?
A quel quai se trouve le bus? באיזה רציף האוטובוס עומד?
Quand part le dernier bus pour...? ל...?
Quand arrive le bus pour...? ל...?
C'est la queue pour...? זה התור ל...?
Qui est le dernier? מי האחרון?
Je suis après vous, d'accord! אני אחרריך, בסדר!
Elle m'a gardée une place, nous sommes ensemble. היא שמרה לי מקום, אנחנו ביחד.
ne montez plus! לא לעלות יותר!
il n'y a plus de place! אין מקום!
veuillez avancer! בבקשה להתקדם!
ne restez pas à côté de la porte! לא לעמוד ליד הדלת!
descendez par la porte de derrière! בבקשה לרדת בדלת האחורית!
où dois-je descendre? איפה אני צריך לרדת?
combien de stations jusqu'à...? כמה תחנות עד...?
arrêtez vous s'il vous plaît! תעצור בבקשה!
ouvrez la porte svp! תפתח את הדלת בבקשה!

Dans la classe on organise des sketches sur le thème du voyage. Les élèves jouent des situations se rapportant au voyage en bus et à l'achat de billets à la caisse, à la queue, à la montée dans le bus et au voyage dans celui-ci.

Quelques exemples :

Achat de billets à la caisse de la station centrale.

- Qqun arrive en retard et il pousse tout le monde.
- Un gentil caissier et un client "soûlant".
- Un caissier nerveux et une dame âgée.
- Un client avec un billet de 200 shekels, le caissier n'a pas de monnaie.

A la queue pour le bus.

- Un retardataire pousse et un monsieur remet de l'ordre.
- Un touriste et un israélien. L'Israélien découvre que le touriste n'est au bon endroit.
- Qqun veut acheter un sandwich et vous demande de garder sa place.
- Qqun prend votre place en prétextant qu'on lui à gardé.
- Un soldat avec un grand sac pousse une femme coléreuse.

On achète un billet dans le bus.

- Un vieux monsieur rentre avec un billet pour étudiant.
- Qqun rentre avec la carte "orange" de qqun d'autre.
- La conductrice n'a pas se monnaie.
- Qqun drague la conductrice.

Dans le bus.

- Le chauffeur écoute les infos et un passager veut écouter de la musique rock.
- Le chauffeur s'arrête subitement et...



”באוטובוס לירושלים”

סולי : סליחה חייל, איפה התחנה לירושלים ?
חייל : ברציף מספר 1
דבי : אני הולכת לקנות כרטיסים בקופה. תן לי בבקשה חמישה
כרטיסים לירושלים, הלוך ושוב.
קופאי : הנה הכרטיסים והעודף שלך.
דבי : תודה. מתי יוצא האוטובוס הבא ?
קופאי : פה לא מודיעין. המודיעין שם מימין.
דניאל : אמא, תראי איזה כלב חמוד !
שרון : דניאל, עכשיו אנחנו עומדים בתור.
סולי : יוני, בוא לשבת לידי ודניאל ישב על יד אמא.
דניאל : אמא, את יודעת שעל יד שרון יושב מישהו עם כובע אדום
ורובה ? אני הולך לראות מי זה.
שרון : דניאל, מה אתה עושה פה ? לך למקום שלך !
דניאל : אבל אני רוצה לשבת על ידך...
שרון : אבל החייל יושב פה.
חייל : זה אחיך הקטן ? הוא כל כך חמוד ! אתם מאמריקה ?
שרון : לא, אנחנו מלונדון.
חייל : ואתם נוסעים לטייל בירושלים ?
שרון : כן, אנחנו באים הנה כל שנה.
חייל : כל הכבוד. את לומדת באוניברסיטה ?
שרון : עוד לא, בשנה הבאה.
חייל : באוקספורד ?
שרון : אני מקווה...ואתה ?
חייל : אני בצבא עוד שלושה חודשים, ואז אני מקווה לנסוע לראות את
העולם .
שרון : איזה כיף לך !
חייל : הבסיס שלי פה, ליד שדה התעופה. אני צריך לרדת. קחי את
הטלפון שלי ותשמרי על קשר !



בואו ונדבר

שיחת טלפון

conversation téléphonique

tonalité	צליל חיוג	cabine public	טלפון ציבורי
occupé	תפוס	télécarte	טלכרט
libre	פנוי	portable	פלאפון
pas de réponse	אין תשובה	commt internatle	שיחה בינלאומית
numéro	מספר	commt locale	שיחה עירונית
faire un numéro	לחייג	répondeur	משיבון
téléphoner	להתקשר	répondre	לענות לטלפון
téléphoner	לצלצל	téléphoner	לטלפן

מדבר.

הלו, אפשר לדבר עם X ?

הוא עסוק עכשיו. הוא בישיבה.

אפשר לעזור לך?

תמתין בבקשה!

תחייג למספר 6123456

אתה צריך לפנות ל...

תתקשר מאוחר יותר.

כן / לא, זו טעות במספר.

מי רוצה אותו? רק רגע, / מיד!

זה מספר 4325789 ?

הלו, X בבית ?

X לא בבית. אתה רוצה להשאיר הודעה?

ב...

עד...

הכל כרגיל. הכל בסדר. אין חדש. אל תשאל!

יכול להיות טוב יותר.

מתי הוא יהיה בבית?

עד מתי אפשר להתקשר?

הלו רותי, מה נשמע? מה העניינים?

מה חדש?



Vous "conversez" au téléphone avec les personnages des photos ci-dessous



מי הם? עם מי הם מדברים? איזו חוויה הם עברו?



Retrouvez 15 des mots ou expressions ci-dessous dans le tableau :

טלפון ציבורי, טלכרט, פלאפון portable, שיחה עירונית, מספר n° ,
 שיחה עירונית conversation locale, שיחת חוץ extérieur, שיחה בינלאומית étranger,
 חיוג ישיר ligne direct, יש קו il y a une ligne, משיבון répondeur, צליל חיוג tonalité,
 תפוס, פנוי, אין תשובה pas de réponse, צפצוף sonnerie, שיחה ממתינה attente,
 מזכירה אלקטרונית répondeur, מרכזייה centrale téléphonique, מרכזן standardiste

ט	פ	ח	נ	ו	ב	י	ש	מ	ג	א	ט	א
י	ל	ו	פ	ת	נ	י	ת	מ	ה	ל	ע	י
ל	א	כ	ל	ר	ח	ל	מ	נ	פ	ס	ו	נ
ה	ט	א	ג	ת	ק	י	צ	ו	פ	ט	ת	ת
ת	ו	ע	ח	י	א	ל	נ	ת	ל	ר	ב	ש
ק	נ	ו	ג	נ	י	צ	פ	כ	מ	פ	מ	ו
ש	א	ה	ג	ו	י	ח	ר	ז	מ	ד	ס	ב
ו	ט	ע	ס	ב	ש	ט	ל	ח	ת	ה	פ	ה
ה	ע	ד	ו	ה	ק	נ	מ	ל	י	ט	ר	י
א	ק	ר	ר	ת	ו	נ	פ	ל	נ	ת	א	ב
ת	י	מ	ו	א	ל	נ	י	ב	ה	ח	י	ש

בואו ונדבר

מזג אוויר

La météo

חורף : hiver

souffrir du froid : לסבול מקור
la pluie tombe à petites gouttes : הגשם מטפטף
une pluie incessante : גשם שוטף
un vent fort : רוח חזקה
le vent souffle : הרוח נושבת
quand la pluie va-t-elle cesser ! : מתי כבר ייפסק הגשם !
quand l'été va-t-il venir ? : מתי כבר יבוא הקיץ ?
on ne peut plus supporter ce froid ! : אי אפשר יותר לסבול את הקור הזה !
quel vent ! : איזו רוח !
un froid de chiens : קור כלבים
la pluie descend sans arrêts ! : הגשם יורד בלי הפסקה !
ce temps gris m'angoisse . לדיכאון . השמיים האפורים האלה ממש מכניסים אותי
il vient juste de commencer à pleuvoir : בדיוק עכשיו התחיל לרדת גשם !

אביב : printemps

les fleurs s'ouvrent : הפרחים פורחים
on est au seuil du printemps : מרגישים את האביב בפתח
ah, quel bon air ! : אה, איזה אוויר צח !

קיץ : été

on crève de chaud : אפשר למות מחום
il n'y a pas d'air, on ne peut pas respirer ! : אין אוויר, אי אפשר לנשום !
qu'est ce que l'on transpire ici ! : איך מזיעים כאן, כמעט כמו בתל אביב !

סתיו : automne

on peut enfin respirer . סוף סוף אפשר לנשום .

brouillard	ערפל	pluie	גשם
ciel gris	שמיים אפורים	neige	שלג
éclair	ברק	grêle	ברד
tonnerre	רעם	vent	רוח
couvert	מעונן	nuages	עננים
pluvieux	גשום	averse	טפטוף
humide	רטוב	tempête	סערה
le vent souffle	הרוח נושבת	chute des feuilles	שלכת
j'ai froid / chaud	קר / חם לי	frais	קריר
pluie forte	גשם שוטף	gouttes	טיפות

Commentez cette scène, utilisez le vocabulaire et les locutions de temps :

לפני ש... / לפני ה... / לפני כן. כאשר / במשך / באותו זמן. אחרי ש... / אחרי ה... / אחר כך.



Décrivez les photos ci-dessous.

